

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**  
**HOW TO FIX IT - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ - EINBAUANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

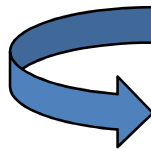
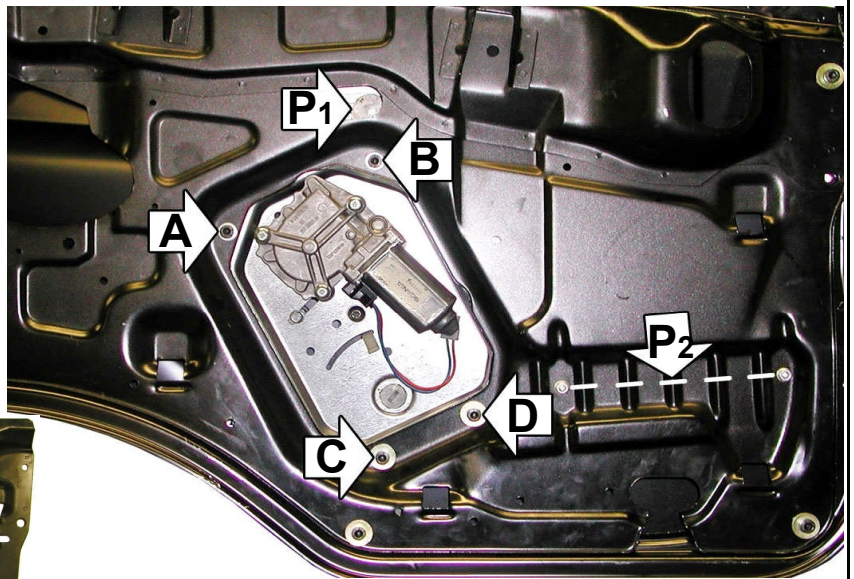
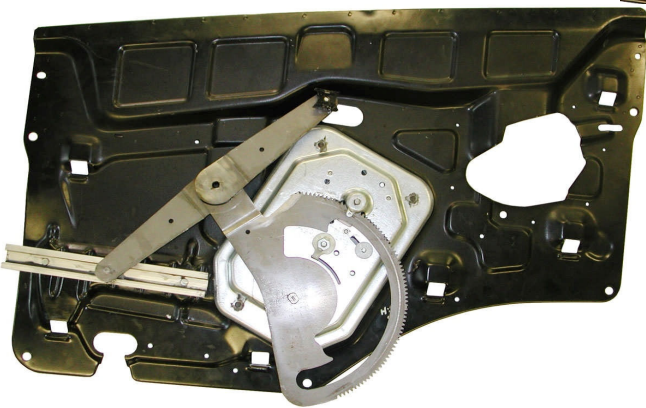
**SCANIA SERIE 4 1996 --> 2004**  
**ref. 30/1734 - 30/1735**

SOLO MECCANISMO  
MECHANISM ONLY  
MECANISME (PAS DE MOTEUR)

Anteriore - Avant - Front - Anterior  
Εμπρόσθιος - Vorne - Delantero



Posteriore - Arrière - Rear - Posterior  
Οπίσθιος - Hinten - Trasero



Adattabilità - Adapter - Adapt - Aplicações - ANTIΣΤΟΙΧΙΑ - Ersetzt - Compatible:  
Ds-R ( 1366850 - 1442295 )  
Sn-L ( 1366849 - 1442294 )

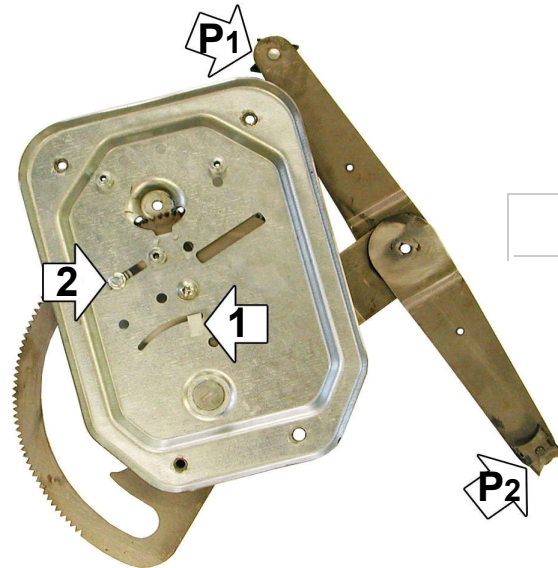
Informativa - Information - Enquiry - Informação - ΣΧΟΛΙΑ - Hinweis - Información :

- I punti di ancoraggio indicati A-B-C-D-E corrispondono agli STESSI PUNTI DI ANCORAGGIO dell'alzacristallo originale.
- Les points d'ancrage indiqués A-B-C-D-E sont les mêmes de la pièce d'origine.
- The fixation points showed A-B-C-D-E correspond to the ones of the genuine part.
- Os pontos de apoio indicados em A-B-C-D-E correspondem aos MESMOS PONTOS DE APOIO do elevador original
- Τα σημεία επαφής που παρουσιάζονται ως A-B-C-D-E αντιστοιχούν στα ίδια με τα γνήσια ανταλλακτικά
- Die Befestigungspunkte A-B-C-D-E entsprechen denen des Original-Teiles
- Los puntos de anclaje marcados A-B-C-D-E son los mismos del elevalluna original

segue **SCANIA SERIE 4 1996 --> 2004**

**ref. 30/1734 - 30/1735**

SOLO MECCANISMO  
MECHANISM ONLY  
MECANISME (PAS DE MOTEUR)



**Ns meccanismo SX**

#### **ITALIANO**

- 1) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno e l'alzacristallo.
- 2) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo utilizzando le viti originali.
- C) Recuperare il fine corsa inferiore (punto 1), e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo.
- D) Fissare l'alzacristallo elettrico sul pannello interno nei punti A-B-C-D utilizzando le sue viti originali.
- E) Rimontare il pannello interno. Introdurre i pattini P1 e P2 nelle canaline.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici.
- G) Regolare il funzionamento del cristallo mediante il FINE CORSA INFERIORE (punto 1) che deve esser messo nella stessa posizione dell'alzacristallo originale precedentemente smontato. Portare il vetro in chiusura e regolare il FINE CORSA SUPERIORE (punto 2), prima di rimontare il pannello portiera.

#### **FRANÇAIS**

- A) Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.
- C) Detacher la fin de la course inferieure (point 1) et la remonter sur le leve-vitre nouveau.
- D) Placer le leve-vitre electrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropiees sur les points A-B-C-D en utilisant les vis d'origine.
- E) Remonter le panneau. Monter les patins P1 et P2 sur les guides.
- F) Effectuer les liaisons electriques.
- G) Verifier le fonctionnement de la vitre avec la fin de la course inferieure (point 1) qui doit etre place comme sur le leve-vitre d'origine precedemment demonte. Fermer la vitre et regler la fin de la course superieure (point 2), avant de remonter le panneau de la porte.

#### **ENGLISH**

- A) Remove door panel. Remove inner panel and window regulator.
- B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.
- C) Save the down travel end (point 1) and remount it on the new window regulator.
- D) Secure electric window regulator onto inner panel onto positions A,B,C and D using the original screws.
- E) Remount inner panel. Insert the slides P1 and P2 into the channels.
- F) Wire as per wiring diagram.
- G) Check the window operation with the down travel end (point 1) that must be positioned the same as the original window regulator previously removed. Close the window and check the up travel end (point 2), before refitting door trim.